

## **BIỂU PHÍ NĂM HỌC 2022 – 2023**

### *FEES SCHEDULE 2022 – 2023*

#### **KHỐI PHỔ THÔNG – VASCHOOLS CẦN THƠ**

#### *ELEMENTARY-SECONDARY-HIGH SCHOOL*

### **1. HỌC PHÍ/ TUITION**

#### **1.1. HỌC PHÍ CHÍNH KHÓA/ MAINSTREAM PROGRAMS' TUITION FEE:**

Học phí chính khóa: áp dụng bằng nhau cho tất cả các học phần trong năm học, kể cả học phần có thời gian nghỉ lễ, Tết theo quy định của Nhà nước, hoặc các ngày lễ được tổ chức tại trường như: lễ khai giảng, lễ tổng kết.... (không được hoàn trả).

*Mainstream programs' tuition fee: applied the same to all terms in the school year, including Tet holiday and other holidays under government rules, or school's holidays: opening and closing ceremonies.... (no refunds).*

*Đvt / Currency unit: VND*

BẬC HỌC <i>LEVELS</i>	CẤP LỚP <i>GRADES</i>	Học phí - Chương trình Giáo dục Quốc gia và Chương trình Tiếng Anh Quốc tế Cambridge <i>Tuition fee – MOET and Cambridge English Programme (CEP)</i>			
		Dành cho học sinh mới <i>For New Students</i>		Dành cho học sinh VA (*) <i>For VAschools Students (*)</i>	
		ĐÓNG 1 HỌC PHẦN (**) <i>One-term fee(**)</i>	ĐÓNG 4 HỌC PHẦN <i>Four-term fee</i>	ĐÓNG 1 HỌC PHẦN <i>One-term fee</i>	ĐÓNG 4 HỌC PHẦN <i>Four-term fee</i>
<b>TIỂU HỌC</b> <i>ELEMENTARY</i>	Lớp 1/ <i>Grade 1</i>	<b>12.100.000</b>	<b>48.400.000</b>	<b>11.800.000</b>	<b>47.200.000</b>
	Lớp 2/ <i>Grade 2</i>	12.350.000	49.400.000	12.000.000	48.000.000
	Lớp 3/ <i>Grade 3</i>	<b>12.350.000</b>	<b>49.400.000</b>	<b>12.000.000</b>	<b>48.000.000</b>
	Lớp 4/ <i>Grade 4</i>	12.850.000	51.400.000	12.500.000	50.000.000
	Lớp 5/ <i>Grade 5</i>	<b>13.350.000</b>	<b>53.400.000</b>	<b>13.000.000</b>	<b>52.000.000</b>
<b>THCS</b> <i>SECONDARY</i>	Lớp 6/ <i>Grade 6</i>	13.750.000	55.000.000	13.400.000	53.600.000
	Lớp 7/ <i>Grade 7</i>	<b>14.000.000</b>	<b>56.000.000</b>	<b>13.700.000</b>	<b>54.800.000</b>
	Lớp 8/ <i>Grade 8</i>	14.000.000	56.000.000	13.700.000	54.800.000
	Lớp 9/ <i>Grade 9</i>	<b>14.250.000</b>	<b>57.000.000</b>	<b>13.900.000</b>	<b>55.600.000</b>
<b>THPT</b> <i>HIGH SCHOOL</i>	Lớp 10/ <i>Grade 10</i>	15.200.000	60.800.000	14.700.000	58.800.000
	Lớp 11/ <i>Grade 11</i>	<b>15.700.000</b>	<b>62.800.000</b>	<b>15.200.000</b>	<b>60.800.000</b>
	Lớp 12/ <i>Grade 12</i>	16.700.000	66.800.000	16.200.000	64.800.000

(\*) Học sinh theo học VAschools trước ngày **07/02/2022**.

(\*) Students who register at VAschools before **February 7<sup>th</sup>, 2022**.

(\*\*) Học phần gồm 10 tuần.

(\*\*) One term includes 10 weeks.

✓ **Biểu phí cho thời gian học online (1 học phần):**

✓ Online Programs' Tuition Fee (One-term)

Dvt / Currency unit: VND

BẬC HỌC <i>LEVELS</i>	CẤP LỚP <i>GRADES</i>	Học phí - Chương trình Giáo dục Quốc gia và Chương trình Tiếng Anh Quốc tế Cambridge (học trực tuyến) <i>Tuition – MOET Program and Cambridge English Program (online learning)</i>	
		Dành cho học sinh mới <i>For Students</i>	Dành cho học sinh VA <i>For VAschools Students</i>
<b>TIỂU HỌC</b> <i>ELEMENTARY</i>	Lớp 1/ <i>Grade 1</i>	<b>7.260.000</b>	<b>7.080.000</b>
	Lớp 2/ <i>Grade 2</i>	9.880.000	9.600.000
	Lớp 3/ <i>Grade 3</i>	<b>9.880.000</b>	<b>9.600.000</b>
	Lớp 4/ <i>Grade 4</i>	10.280.000	10.000.000
	Lớp 5/ <i>Grade 5</i>	<b>10.680.000</b>	<b>10.400.000</b>
<b>THCS</b> <i>SECONDARY</i>	Lớp 6/ <i>Grade 6</i>	11.000.000	10.720.000
	Lớp 7/ <i>Grade 7</i>	<b>11.200.000</b>	<b>10.960.000</b>
	Lớp 8/ <i>Grade 8</i>	11.200.000	10.960.000
	Lớp 9/ <i>Grade 9</i>	<b>11.400.000</b>	<b>11.120.000</b>
<b>THPT</b> <i>HIGH SCHOOL</i>	Lớp 10/ <i>Grade 10</i>	13.680.000	13.230.000
	Lớp 11/ <i>Grade 11</i>	<b>14.130.000</b>	<b>13.680.000</b>
	Lớp 12/ <i>Grade 12</i>	15.030.000	14.580.000

**1.2. PHÍ ĂN UỐNG/ MEAL FEE.**

Dvt / Currency unit: VND

BẬC HỌC <i>LEVELS</i>	Phí ăn uống/ ngày <i>Meal fee/day</i>	Ghi chú <i>(Note)</i>
<b>TIỂU HỌC (Lớp 1 - 5)</b> <i>ELEMENTARY (Grade 1 – 5)</i>	<b>66.000</b>	Tính theo ngày học thực tế mỗi tháng <i>(Meal fee is calculated on the school days every month)</i>
<b>THCS (Lớp 6 - Lớp 9)</b> <i>SECONDARY (Grade 6 -9)</i>	<b>72.000</b>	
<b>THPT (Lớp 10 - Lớp 12)</b> <i>HIGH SCHOOL (Grade 10 - 12)</i>	<b>79.000</b>	

### 1.3. QUY ĐỊNH VỀ THỜI GIAN CÁC HỌC PHẦN VÀ THỜI HẠN ĐÓNG HỌC PHÍ REGULATIONS ABOUT TERMS AND PAYMENT DUE DATES

- ❖ Thời gian bắt đầu học phần 1 tính từ ngày nhập học năm học mới **2022-2023**.  
*Term 1 is counted from the first day of the new school year 2022-2023.*
- ❖ Thời hạn đóng học phí: chậm nhất 10 ngày sau ngày bắt đầu mỗi học phần.  
*Payment deadline: at least 10 days after the starting date of each term*
- ❖ Đối với học sinh nhập học sau thời gian bắt đầu học phần, học phí được tính theo thời điểm nhập học thực tế.  
*If students register after the starting time of each term, tuition fees are calculated at the time they officially register.*
- ❖ Các khoản phí cần đóng đúng hạn theo quy định của nhà trường. Sau thời hạn 10 ngày sau ngày bắt đầu mỗi học phần, nhà trường sẽ áp dụng **mức phí chậm nộp là 0.03%/ Ngày**. Trong trường hợp học sinh nghỉ học thì cha mẹ vẫn phải có trách nhiệm hoàn tất các khoản phí còn lại cho nhà trường trước khi hoàn tất hồ sơ thôi học.  
*Tuition fees are required to be paid on time. If tuition fees are paid late after ten (10) days, parents need to pay an extra fee 0.03%/day. In case, students are off, parents need to pay the rest of the tuition fee before finishing the procedures.*

## 2. CÁC KHOẢN PHÍ VÀ LỆ PHÍ/ FEES AND CHARGES

### 2.1 PHÍ XÉT TUYỂN: 500.000 VND/ Học sinh

*APPLICATION FEE: 500.000 VND/ Student*

- Khoản phí này chỉ đóng một lần và sẽ không được hoàn lại.  
*This fee is paid once and will not be refunded.*

### 2.2 PHÍ GIỮ CHỖ: 5.000.000 VND/ học sinh

*RESERVATION FEE: 5.000.000 VND/student*

- Phí giữ chỗ là khoản phí đăng ký nhập học năm học **2022-2023** giúp cho việc học tập của học sinh được sắp xếp chu đáo về: cơ sở vật chất, đội ngũ giáo viên, các trang thiết bị và phương tiện dạy và học. Việc ghi danh và đóng phí giữ chỗ đúng hạn sẽ đảm bảo 100% chỗ học tập cho học sinh trong năm học **2022-2023** tại trường.  
*The reservation fee is paid to ensure that the required facilities, teaching staffs, teaching and learning resources can be made available to accommodate the students' learning appropriately. The timely enrollment and payment of reservation fee will guarantee at 100% space for students for the school year 2022-2023.*
- Học sinh mới: Phí giữ chỗ phải được đóng trong vòng 05 ngày làm việc kể từ ngày cha mẹ nhận được thông báo Học sinh đạt kết quả đầu vào tại trường. Khoản phí này sẽ được trừ khi cha mẹ đóng học phí cho năm học **2022-2023**. Sau 15 ngày kể từ ngày có kết quả đầu vào, nếu cha mẹ không hoàn tất việc đóng học phí hoặc các thủ tục nhập học cho năm học **2022-2023** thì khoản phí này không còn hiệu lực và không được khấu trừ.  
*For new Students: Reservation fee must be paid within 05 working days after parents receive the announcement of placement test result from school. The reservation fee will be deducted when parents pay for 2022-2023 school year tuition fee. After 15 days of receiving the placement test result, if parents do not complete tuition payment or admission procedures for new school year, this reservation fee will be invalid and can not be deducted.*
- Học sinh tái ghi danh: Phí giữ chỗ phải được đóng trước ngày **30/05/2022**. Khoản phí này có hiệu lực đến ngày **31/07/2022** và sẽ được trừ khi cha mẹ đóng học phí cho năm học **2022-2023**. Sau ngày **31/07/2022**, nếu cha mẹ không hoàn tất việc đóng học phí thì khoản phí này không còn hiệu lực và không được khấu trừ.  
*For Students who re-enroll: The reservation fee must be paid before May 30<sup>th</sup>, 2022. This fee will be valid until July 31<sup>st</sup>, 2022 and will be deducted when parents pay for 2022-2023 school year tuition fee. After July 31<sup>st</sup>, 2022, if parents do not complete tuition payment, this reservation fee will be invalid and can not be deducted.*
- Phí giữ chỗ không được hoàn lại trong mọi trường hợp.  
*Reservation fee will not be refunded under any circumstances.*

### 2.3 PHÍ NHẬP HỌC/ REGISTRATION FEE:

*Đvt / Currency unit: VND*

<b>Phí nhập học / năm (Registration fee / year)</b>	
<b>Dành cho học sinh mới</b> <i>For New Students</i>	<b>Dành cho học sinh VA (*)</b> <i>For VAschools Students</i>
3.000.000 VND	<b>2.500.000 VND</b>

- Là khoản phí duy tu, bảo dưỡng, bảo trì, phát triển cơ sở vật chất, thiết bị giảng dạy và các dịch vụ bán trú tại trường ... Phí nhập học đóng hàng năm và sẽ không được hoàn lại.  
*This fee is used for facility maintenance and development, teaching equipment and day-boarding services at VAschools. Registration fee will be paid annually and this fee will not be refunded.*
- Học sinh mới: Phí nhập học phải được đóng trong vòng 15 ngày kể từ ngày nhận được thông báo học sinh đạt kết quả đầu vào. Tặng 01 balo Vaschools cho học sinh mới đã đóng đủ phí nhập học.  
*For new Students: registration fee must be paid within 15 days after parents receive the announcement of placement test result from school. VAschools will give a backpack to the new students who have paid registration fee.*
- Học sinh tái ghi danh: Phí nhập học phải được đóng trước ngày **31/07/2022**.  
*For students who re-enroll: registration fee must be paid before **July 31<sup>st</sup>, 2022**.*

### 2.4 PHÍ ĐỒNG PHỤC/ UNIFORM FEE

Đồng phục là trang phục bắt buộc và đồng nhất đối với học sinh khi tham gia học tại trường, giúp nhà trường nhận diện để quản lý học sinh an toàn.

*Students are required to wear the school uniform when they attend VAschools so that the schools can ensure children's safety.*

Phí đồng phục: liên hệ văn phòng trường để có thông tin chi tiết.

*Uniform fee: contact the school office for more details.*

### 2.5 PHÍ NỘI TRÚ/BOARDING FEE:

<b>Phí nội trú / tháng (Boarding fee / month)</b>	
<b>Dành cho học sinh mới</b> <i>For New Students</i>	<b>Dành cho học sinh VA (*)</b> <i>For VAschools Students</i>
5.000.000 VND	4.500.000 VND

- Là khoản phí bao gồm: phí ăn uống, lưu trú, sinh hoạt và quản lý học sinh an toàn khi học sinh Tiểu Học, THCS, THPT có nhu cầu ở lại trường để thuận tiện cho việc học tập, di chuyển, cả ngày. Phí nội trú được tính trọn tháng và bằng nhau giữa các tháng kể cả các tháng có thời gian nghỉ lễ, Tết theo quy định của nhà nước, hoặc các ngày lễ được tổ chức tại trường như: lễ khai giảng, lễ tổng kết.... (không được hoàn trả)  
*Boarding fee includes meals, accommodation, activities and safety management. Elementary, Secondary, High School Students pay for this fee if they wish to stay at school to facilitate their learning and transporting. Boarding fee is full-month calculated and applied the same to all months including the months that have Tet holiday and other holidays under government rules, or school's holidays: opening and closing ceremonies.... (no refunds).*
- Phí nội trú được đóng hàng tháng. Thời gian thanh toán phí nội trú từ ngày 01 đến ngày 10 hàng tháng (Đóng phí đúng hạn mới được hưởng các ưu đãi nếu có).  
*Boarding fee is paid monthly. Boarding fee must be paid from 1<sup>st</sup> to 10<sup>th</sup> every month (Promotion (if any) can be valid only if boarding fee is paid within the due date)*



## 2.6 PHÍ XE ĐƯA ĐÓN/ TRANSPORTATION FEE

*Dvt / Currency unit: VND*

LOẠI TYPES	Tuyến 1 (Route 1) (0 – 5 km)	Tuyến 2 (Route 2) ( > 5 km)
<b>Đơn giá một chiều/ Tháng</b> <i>One-way/ Month</i>	1.320.000	1.440.000
<b>Đơn giá hai chiều/ Tháng</b> <i>Two-way/ Month</i>	2.200.000	2.400.000

- ❖ Nhà trường hỗ trợ xe trung chuyển với mức phí: **300.000 đ/học sinh/tháng** từ điểm 174 đường Trần Hưng Đạo, Quận Ninh Kiều và Nhà sách Phương Nam đường Đại lộ Hòa Bình, Q. Ninh Kiều sang KĐTM Thiên Lộc, Phường Phú Thứ, Quận Cái Răng.  
*The school provides Students with transit cars, which costs 300.000 VND/student/month from 174 Tran Hung Dao Street, Ninh Kieu District and Phuong Nam bookstore on Hoa Binh Street, Ninh Kieu District to Thien Loc Area, Phu Thu Ward, Cai Rang District.*
- ❖ Ưu đãi giảm 50% phí xe đưa đón cho con thứ hai trở đi khi cha mẹ có từ 2 con trở lên (anh, chị, em ruột) có cùng địa điểm đưa đón.  
*50% discount on transiting fees for the second child onwards If parents have 2 or more children (brothers or sisters) with the same pick-up location.*
- ❖ Nhà trường cung cấp dịch vụ xe đưa đón trọn tháng và chỉ hoàn phí xe đưa rước trong các trường hợp Nhà trường nghỉ lễ dài từ hơn 4 ngày liên tiếp trở lên.  
*The school provides a full-month transiting service and only refunds the transiting fees in case there is a holiday with 4 consecutive days off or more.*
- ❖ Thời gian thanh toán phí xe đưa đón từ ngày 01 đến ngày 10 hàng tháng (Đóng phí đúng hạn mới được hưởng các ưu đãi nếu có).  
*Transportation fee must be paid from 1<sup>st</sup> to 10<sup>th</sup> every month (Promotion (if any) can be valid only if transportation fee is paid within the due date).*

## 3. CÁC KHOẢN THU KHÁC/ OTHER FEES

- ❖ Học sinh từ Lớp 1 đến Lớp 12 sử dụng giáo trình tiếng anh theo trình độ xếp lớp.  
*Students from grades 1 to 12 use coursebooks according to their placement test results.*
- ❖ Bảo hiểm Y tế học sinh (bắt buộc theo quy định của BHXH Việt Nam), Bảo hiểm tai nạn (tự nguyện)...  
*Obligation Health insurance, voluntary accident insurance, ...*
- ❖ Việc thanh toán lệ phí các kỳ thi chuẩn đánh giá Quốc tế là **bắt buộc** đối với Học sinh thuộc các cấp học tương ứng tại VASchools. Đây là khoản phí nhà trường thu hộ các đơn vị tổ chức các kỳ thi Quốc tế, bao gồm: Starters, Movers, Flyers, KET, PET, IELTS, vv... không bao gồm các khoản lệ phí đăng ký trễ hạn (nếu có).  
*Payment of fees for the international exams is compulsory for Students of the corresponding grade levels at VASchools. This is the fee that the school collects on behalf of the exam organizers. These exams include Starters, Movers, Flyers, KET, PET, IELTS, etc. ... This fee does not include late registration fees (if any).*

#### 4. CHÍNH SÁCH ƯU ĐÃI TUYỂN SINH/ SPECIAL DISCOUNTS

- Giảm 5% học phí cho con thứ hai trở đi khi cha mẹ có từ 2 con trở lên (anh, chị, em ruột) học trong cùng Hệ thống VAschools.  
*A 5% discount will be applied to tuition fee for the second child when parents have two or more children (siblings) studying at VAschools.*
- Giảm 5% học phí đóng một lần cho cả năm học trước ngày **15/07/2022**.  
*A 5% discount will be applied to tuition fee for 01 full-year payment before **July 15<sup>th</sup>, 2022**.*
- Giảm 5% học phí 01 học phần cho con khi cha mẹ giới thiệu thành công 01 học sinh mới (áp dụng cho học sinh thứ nhất và thứ hai) và giảm 7% học phí 01 học phần cho con khi cha mẹ giới thiệu thành công 01 học sinh mới (áp dụng cho học sinh thứ ba trở đi), số tiền ưu đãi sẽ được giảm vào học phần cuối của năm học.  
*A 5% discount of a term will be applied if parents introduce successfully a new child (apply for the first and the second child) and a 7 % discount for the third child up. A discount will be deducted for students at the end of a school year.*

#### 5. MỘT SỐ QUY ĐỊNH KHÁC/ OTHER REGULATIONS

##### 5.1 HOÀN TRẢ HỌC PHÍ ĐÃ THANH TOÁN/ REFUND POLICY

STT NO.	ĐIỀU KIỆN HOÀN TRẢ REFUND CONDITION	MỨC HOÀN TRẢ REFUND AMOUNT
(a)	<b>Học sinh không tiếp tục theo học tại VAschools</b> trong các trường hợp sau: <i>Students do not continue to study at VAschools in the following cases:</i> - Học sinh đi du học/ <i>Study abroad</i> - Học sinh chuyển nơi khác sinh sống mà nơi đó không có cơ sở của VAschools. <i>Move to other places where there are no VAschools' campuses.</i>	<b>50% học phí chưa sử dụng</b> <i>A 50% refund of the unused tuition fee</i>
(b)	<b>Học sinh nghỉ học liên tiếp trọn tháng trở lên</b> <i>Students have consecutive days off in one month or more.</i>	
(c)	<b>Học sinh xin nghỉ học không thuộc các trường hợp trên (báo trước 03 ngày)</b> <i>Students who are off and not in the above cases (please give the schools notice 03 days in advance)</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Tiểu học: 66.000 VND/ Ngày</b> <i>Elementary: 66.000 VND/ Day</i></li> <li>• <b>THCS: 72.000 VND/ Ngày</b> <i>Secondary: 72.000 VND/ Day</i></li> <li>• <b>THPT: 79.000 VND/ Ngày</b> <i>High School: 79.000 VND/ Day</i></li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Chỉ áp dụng cho Học sinh đóng học phí đúng thời gian quy định và không có bất cứ khoản nợ học phí nào. <i>This is applied for Students who have paid on time and have no debts.</i></li> <li>❖ Cha Mẹ phải có xin phép nghỉ học và đơn hoàn trả học phí; nhà trường sẽ căn trừ vào học phí học phần tiếp theo. <i>Parents are responsible for submitting a leave of absent message and a refund form to VAschools. The amount of money taken from the refund will be used for the next terms' tuitions.</i></li> </ul>		

## 5.2 ĐỒNG PHỤC, BA LÔ, GIÁO TRÌNH TIẾNG ANH/UNIFORMS, BACKPACKS AND TEXTBOOKS

Phụ huynh đổi đồng phục, ba lô, giáo trình Tiếng Anh trong vòng 03 ngày kể từ ngày nhận hàng với điều kiện hàng chưa qua sử dụng, còn nhãn hiệu. Phụ huynh cung cấp chứng từ mua hàng hoặc chứng từ có liên quan đến Phòng Tư Vấn để được đổi hàng.

*Parents can exchange uniforms, backpacks; English textbooks within 03 days from the date of receipt of the items as long as they are unused, not damaged and still have labels. Parents should provide the receipt of purchase or related documents to Consulting Department to receive an exchange.*

## 5.3 PHƯƠNG THỨC ĐÓNG PHÍ/ PAYMENT METHOD

- Việc thanh toán các khoản phí cần được thực hiện bằng hình thức tiền mặt tại các địa điểm:

*Payment of all fees should be made by cash to VAschool's address as shown below :*

STT NO.	ĐỊA ĐIỂM Address	ĐIỆN THOẠI Phone No.	ĐỊA CHỈ Address
1	TRƯỜNG MẦM NON VIỆT MỸ	0292.3 731 090	174 Trần Hưng Đạo, P. An Nghiệp, Ninh Kiều, TP Cần Thơ
2	TRƯỜNG MẦM NON VIỆT MỸ	0292.6 503 079	Đường C1, KĐTMT Thiên Lộc, P. Phú Thứ, Q. Cái Răng, Tp Cần Thơ
3	TRƯỜNG PHỔ THÔNG VIỆT MỸ	0292.6 255 554	Đường B2, KĐTMT Thiên Lộc, P. Phú Thứ, Q. Cái Răng, Tp Cần Thơ

- Việc thanh toán các khoản phí cần được thực hiện bằng hình thức chuyển khoản vào tài khoản của nhà trường, chi tiết như sau:

*Payment of all fees should be made by transferring to VAschool's accounts as shown below:*

STT NO.	TÊN TÀI KHOẢN ACCOUNTS	SỐ TÀI KHOẢN ACCOUNT NUMBERS	NGÂN HÀNG BANKS
1	CÔNG TY CỔ PHẦN ĐẦU TƯ PHÁT TRIỂN GIÁO DỤC HOÀNG VIỆT-CN CẦN THƠ	736 10000 188 501	BIDV - CN Tây Đô - TP. Cần Thơ
2	CÔNG TY CỔ PHẦN ĐẦU TƯ PHÁT TRIỂN GIÁO DỤC HOÀNG VIỆT-CN CẦN THƠ	748 10000 156 277	BIDV - CN Tây Đô - TP. Cần Thơ
3	CÔNG TY CỔ PHẦN ĐẦU TƯ PHÁT TRIỂN GIÁO DỤC HOÀNG VIỆT-CN CẦN THƠ	847968	ACB – CN Cần Thơ

- Phụ huynh cần ghi rõ nội dung chuyển khoản, ví dụ thanh toán học phí học phần 1 năm học 2022-2023 cho Học sinh Nguyễn Văn A, học lớp 1.1 thì cần ghi rõ: **HP Học Phần I/2022-2023 Nguyễn Văn A/L1.1.**

*Parents need to show details when they have made a transfer. For example: Parents make a transfer payment for Term 1/2022-2023 of Nguyen Van A, Class 1, they should show a short content: Term 1 fee/2022-2023 Nguyen Van A/Class 1.*

- Trường hợp chuyển khoản bằng ATM, Phụ huynh thông báo với Phòng Tư Vấn về số tiền thanh toán, các thông tin của Học sinh và tên chủ tài khoản.

*In case, Parents make a transfer by ATM, they should inform Consulting Department about their payment of the amount, children information and account's name.*

#### 5.4 QUY ĐỊNH ĐỐI VỚI HỌC SINH KHI THAM GIA HỌC TẠI TRƯỜNG

##### *REGULATIONS FOR CHILDREN WHO ARE ATTENDING VASCHOOLS*

- Học phí là khoản tiền của gia đình học sinh hoặc học sinh phải nộp khi tham gia học tại Hệ thống VAschools.

*Tuition fee is the amount of money that Students' families or Students have to submit when Students study at VAschools.*

- **Áp dụng chính sách hoàn trả tiền ăn khi Học sinh nghỉ Lễ, Tết Nguyên đán (66.000 VND/ Ngày/ Tiểu học; 72.000 VND/ Ngày/THCS & 79.000 VND/ Ngày/THPT). Không hoàn tiền ăn và học phí trong các dịp nghỉ do thiên tai, bão lụt, dịch bệnh, nghỉ đột xuất ngoài dự kiến ...**

*VAschools will refund the meal fees for children when they are off for public holidays including National holidays, Tet holidays (Elementary Students: 66.000 VND/ Day, Secondary Students: 72.000VND/ Day; High school Students: 79.000VND/ Day). There are no refunds of meals and tuition fees due to natural disasters, epidemic, unexpected situations, ...*

- Để đảm bảo an toàn vệ sinh thực phẩm và chất lượng bữa ăn, học sinh ăn theo chế độ của nhà trường và tuyệt đối không được mang thức ăn từ bên ngoài vào trường.

*To ensure the quality of meals and food safety, students are required to have meals at VAschools and they are not allowed to bring food from outside to school.*

- Nhà trường chỉ xét việc ngưng sử dụng dịch vụ bán trú đối với trường hợp học sinh có vấn đề về sức khỏe (có chứng nhận của Bác sĩ).

*VAschools only consider stopping day-boarding service for children who have health problems if they have certified documents by a Doctor.*

**KHI CHA MẸ ĐỒNG Ý CHO HỌC SINH THAM GIA HỌC TẠI HỆ THỐNG TRƯỜNG VIỆT MỸ - VASCHOOLS LÀ ĐÃ ĐỒNG THUẬN VỚI CHÍNH SÁCH HỌC PHÍ CỦA NHÀ TRƯỜNG VÀ CÓ NGHĨA VỤ THANH TOÁN HỌC PHÍ THEO ĐÚNG QUY ĐỊNH./.**

*When parents agree to allow their children to attend Vietnamese American School-VAschools, parents have agreed with the tuition fee policy of VAschools and are obliged to pay the tuition fees in accordance with the schools regulations./.*

##### **THÔNG TIN LIÊN HỆ VASCHOOLS** **VASCHOOLS' CONTACT INFORMATION**

###### **TRƯỜNG MẦM NON VIỆT MỸ**

Địa chỉ: 174 Trần Hưng Đạo, P. An Nghiệp, Q. Ninh Kiều, TP. Cần Thơ  
Điện thoại: (0292) 373 1090 – 625 2546

###### **TRƯỜNG MẦM NON VIỆT MỸ**

Địa chỉ: đường C1 Khu dân cư Thiên Lộc, P. Phú Thứ, Q. Cái Răng, TP. Cần Thơ  
Điện thoại: (0292) 6503 079

###### **TRƯỜNG PHỔ THÔNG VIỆT MỸ**

Địa chỉ: đường B2 Khu dân cư Thiên Lộc, P. Phú Thứ, Q. Cái Răng, TP. Cần Thơ  
Điện thoại: (0292) 6255.554

Email: [mnvietmy@cantho.edu.vn](mailto:mnvietmy@cantho.edu.vn) - [ptvietmy@cantho.edu.vn](mailto:ptvietmy@cantho.edu.vn)

Website: [www.vietmycantho.edu.vn](http://www.vietmycantho.edu.vn) - Facebook: [www.facebook.com/vietmyct](https://www.facebook.com/vietmyct)